

# EL TELEGRAMA DEL RIF

Diario independiente y defensor de los intereses de España en Marruecos

**Precios de suscripción:**

Melilla, un mes 1'25 Ptas.  
 Provincias, un trimestre 4'50  
 Número suelto 0'05

**Redacción y Administración:**

CALLE DE LA IGLESIA, NUM. 4.

**ANUNCIOS:**

**PRECIOS CONVENCIONALES**  
 Pago anticipado

## FRENTE A UNA EPIDEMIA

Con este título y firmado por «Filopémena», publica nuestro colega «El Popular» de Málaga, extenso y razonado artículo sobre la epidemia de fiebres palúdicas reinante en Melilla.

La llegada del correo «Sevilla» a la vecina ciudad de Málaga conduciendo enfermos convalecientes de calenturas, ha hecho evocar al colega los barcos que de Filipinas y Cuba regresaban cargados de momias vivientes, de hombres sin vida, de soldados famélicos é impulsado por un espíritu humanitario, digno de agradecimiento, pregunta: ¿Qué pasa en Melilla?

El articulista hace como contestación á esta pregunta, ligera historia del desarrollo de las fiebres, que no han podido ser combatidas, ni con el desahucio del cuartel de Santiago, ni con el arrasamiento de los huertos; y excita á las autoridades de esta plaza, á que no consientan por más tiempo, sea Melilla digna continuación de las kábilas fronterizas, por lo que á su higiene se refiere.

Con justa razón se lamenta «El Popular» de que en los cinco meses de epidemia no se haya nombrado comisión del Cuerpo médico, que estudiando las causas del mal, propongan medidas para su remedio.

Elogia la disposición del Gobernador Militar, de que los convalecientes vayan á reponerse á Chafarinas ó á los fuertes exteriores; pero entiende ser necesario que acometa con decisión dicha autoridad, la obra de europeizar Melilla, ya que tanto tiempo ha estado á la altura de su situación geográfica.

Hablando de los cuarteles y del Hospital se expresa en los siguientes términos:

«En Melilla hace falta como cosa inmediata, una red de alcantarillado, cuarteles que no existen y un hospital decoroso. La guarnición, la población toda, no puede vivir en la forma que hoy lo hace, amenazada constantemente de epidemias que solo se padecen en los pueblos incultos.

Extraña á todo el mundo allí, que salvo raras excepciones, muy raras, sean solo soldados los que mueren de paludismo, siendo así que como gente jóyan, parece natural resistan mejor las fiebres. Buscando las causas de tal anomalía, creemos haberlas encontrado en los informes que hemos recibido, y

no hemos de dejar de apuntarlas, haciendo honor á nuestra lealtad.

El hospital militar de Melilla es un verdadero sarcasmo, una burla, pero una burla macabra. Si los objetos inanimados tuvieran la facultad de reírse, no cabe la menor duda de que aquel edificio lo haría todo el tiempo que durara, el destino para que se le habilita.

Sombrio, lóbrego, suelo, de una humedad espantosa, arcaico, pestilente, sin condiciones higiénicas absolutamente ningunas, é insuficiente además para la guarnición de la plaza, no es exagerado aventurar la creencia de que el desarrollo de la epidemia que Melilla sufre, tiene en el hospital militar su indiscutible asiento. Pasamos por alto la descripción del local en sus detalles; renunciemos á enumerar salas y dependencias; nos abstenemos de analizar si es suficiente ó no el personal que existe para las atenciones todas del establecimiento, la escrupulosidad del servicio y mil detalles más de que nos informan, porque no es nuestro ánimo prodigar alabanzas ni dirigir censuras; que quizá pudieran luego resultar injustas lo mismo unas que otras; pero sí nos extraña que un hospital, como el que nos ocupa, carezca de una decorosa sala de oficiales, ya quedado el número de los que en la plaza existen, solteros ó sin familia, pudieran tener desgraciadamente necesidad de utilizarla.

Tampoco sabemos por qué la Farmacia militar se cierra á las seis de la tarde, no abriéndose más que raras veces, después de esa hora; ni se nos alcanza á explicar, como dividida la población en la forma que hoy lo está, no se ha establecido una surcursal de medicamentos en los barrios exteriores, sobre todo en las circunstancias presentes.

La tranquilidad ha huido de la población, ha llegado á tomarse en ella verdadero miedo por las consecuencias de una enfermedad que crece como la espuma; al hospital se le mira con espanto, y es preciso absolutamente indispensable que se haga algo muy práctico, muy eficaz para volver el reposo á los espíritus.

A la gente no puede dejársele morir así. S en la vida nos diferenciamos de los marroquíes, por nuestra cultura, es necesario que no nos igualemos á ellos, cuando la muerte se cierne sobre nosotros».

La descripción de lo que es el Hospital está hecha de mano maestra; pero en honor á la justicia, no es el Cuerpo de Sanidad Militar culpable de que el benéfico establecimiento carezca de condiciones higiénicas. El inteligente personal que presta sus servicios en aquel, lucha sin descanso por sacar el mayor partido posible de las pésimas condiciones del local; lucha, con las deficiencias del material quirúrgico; lucha con la casi absoluta carencia de medios, para efectuar análisis bacteriológicos, de imprescindible necesidad en la medicina moderna. Y todas estas deficiencias, han sido expuestas al Excmo. señor Ministro de la Guerra, porque el Cuerpo de Sanidad, como principal responsable de la salud de esta guarnición, no puede resignarse con que la epidemia continúe causando víctimas.

Las medidas higiénicas que pide el colega se realicen en el llano de Santa Bárbara, las tiene proyectadas el digno General Serrano, á quien un exceso de trabajo retiene hoy postrado en cama.

Esa obra de saneamiento de que ya tienen conocimiento nuestros lectores, debe realizarse sin pérdida de momentos y debe realizarse por la Junta de Arbitrios, sin largas discusiones, que solo conducen á demorar los asuntos.

Sensible es, que la cuestión de los pabellones lleve dieciocho meses discutiéndose; pero todo retardo, toda demora en la discusión ó ejecución de las medidas que puedan contribuir á la higienización de Melilla, sería no ya sensible, sino mercedor de anatema, antihumanitario, y digno de las más acerbas censuras, los que pretendieran demorarlas, ó que una vez acordadas mostraran negligencia en su cumplimiento.

Los montones de basuras que hace algún tiempo se acordaron trasladar á espaldas del cementerio, continúan sin remover. ¿Por qué utilizando unas latas de petróleo, no son quemados y de una vez se termina con tales focos de infección?

El tantas veces citado colega, dice así mismo, que si no puede construirse un Hospital se utilicen el Casino Militar y el Teatro para clínicas y á esta idea solo tenemos que decir, que si ambos edificios reúnen condiciones para el caso, á juicio de los médicos, la digna

oficialidad de esta plaza, no tendría el menor inconveniente en pasar algunos meses sin centro de recreo.

Loable es, que la prensa de la Península se ocupe de la epidemia reinante en Melilla y nos ayude en esta campaña que emprendimos en pro de la salubridad y de la higiene.

«El Popular» de Málaga, se ha hecho acreedor á la gratitud de los melillenses y su conducta debe ser imitada por los demás compañeros de la prensa, á quienes con interés pedimos su valioso apoyo para que, unidos todos, en humanitaria campaña, consigamos, que la Junta de Arbitrios realice lo que por sí pueda y lo que no, lo haga el Gobierno y el Excelentísimo señor Ministro de la Guerra que tanto se preocupa por el bien de esta guarnición y en general, por el de todos sus habitantes.

El derecho á la vida, y el más elemental sentimiento de humanidad así lo exigen.

## La cuestión marroquí

### NOTA EXPRESIVA

Todos los periódicos ingleses publican una nota idéntica que reviste el carácter de comunicación oficial y que está así concebida:

«Creemos saber que el Sultán espera en Fez la llegada de una misión francesa que debe marchar de Tánger esta tarde si el tiempo no lo impide. El ministro de Francia y todo el personal de la legación formarán parte de esta embajada.

Ninguna escolta militar francesa acompañará á la misión, la cual tiene un carácter amistoso y por objeto, discutir la política de la penetración pacífica y los medios de dar á los asuntos del país una base estable. Hay motivo para suponer que el Sultán está dispuesto á acceder á todas las exigencias razonables de Francia; pero se cree dudoso que el pueblo lo permita.

En este último caso, no es probable que la política francesa pudiese hacer grandes progresos sin recurrir á la fuerza.

La oposición de los marroquíes no será formidable.

Por la transcrita nota se trasluce que Francia comienza á preparar el ánimo de sus nacionales y de las potencias para el caso nada improbable de que tenga y por el convenio franco-español también nosotros, de penetrar pacíficamente en el imperio.

Nuestras aseveraciones comienzan á confirmarse.

## Una estatua á Martínez Campos

El marqués de Cabriñana, ha dirigido á los periódicos de Madrid, una carta, proponiendo (con motivo del proyecto que tiene aquel Ayuntamiento de convertir en parque jardín el paseo del Prado) la erección de una estatua al general Martínez Campos, ya que se ha hecho lo propio con otras ilustres personalidades que se distinguieron, unas por sus méritos y otros por su amor á España.

El referido aristócrata, para en el caso de que ya no haya tiempo de que el monumento figure entre los que aparecerán en el que se levanta en el Retiro á la memoria del Rey Alfonso XII, propone en otro análogo é independientemente se construya una estatua que perpetúe el recuerdo del restaurador de la Monarquía.

No propone el marqués de Cabriñana la creación de junta alguna ni la apertura

de centros de suscripción, limitándose á indicar que las personas que esten conformes con la idea y tengan en él confianza, entreguen en la antigua Casa de banca, hijo de don A. G. Moreno y sobrinos, sita en la calle de Los Madrazos, 27, Madrid, las cantidades que tengan por conveniente, á cambio de un recibo en que se haga constar, que les serán devueltas íntegras el día primero de Abril próximo, si para dicha fecha no estuvieran reunido los fondos necesarios á la creación de la estatua.

Si estos fondos llegaran á reunirse, el mismo día primero de Abril convocaría el marqués á una junta general de todos los suscriptores para que designaran una representación de personas de su confianza que se encargasen de llevar á la práctica, su pérdida de tiempo, el pensamiento.

## LOS ATRACOS

Cuando supimos los rumores que circulaban acerca de los atracos de que habían sido víctimas algunas personas, en el Parque Hernandez, acudimos al Centro de Vigilancia para enterarnos de lo que hubiera de cierto en los hechos que se nos denunciaban, pero poco pudimos saber, porque en dicho Centro oponen desde tiempo inmemorial resistencia incomprensible á facilitar noticias á la prensa; sin duda para que no se conozcan los defectos de que adolece la organización del cuerpo de vigilancia.

Creímos que los rumores no tenían fundamentos sólidos, mas ayer nos convencimos de lo contrario.

En la noche del sábado, el sereno del barrio fué asaltado por dos sujetos, y la valiente autoridad huyó pidiendo auxilio á la guardia del Principal.

Un cabo y cuatro soldados marcharon al Parque y sus pesquisas no dieron resultado.

La noche del domingo entre ocho y nueve un moro que vive en la casa del Sr. Botella, fué asimismo detenido por dos sujetos que revólver en mano le intimaron á entregar el dinero que llevase. Uno de los bandidos vestía decentemente y el otro traje de mecánica muy deteriorado.

El moro dijo no llevar dinero encima, pero prometió ir á su almacén y entregarles cuatro duros.

Los bandidos acompañaron al moro hasta cerca de la puerta de Santa Bárbara y después huyeron.

Los comentarios sobre estos sucesos huelgan.

Las autoridades han dictado enérgicas disposiciones y ya se encuentran detenidos ocho presuntos rateros.

## NOTICIAS

### El «C. de Mahón»

Habiendo amainado el temporal de Sur Oeste, ayer á las 14 zarpó con rumbo á Málaga el vapor correo «C. de Mahón» que se hallaba detenido en nuestra rada desde el viernes.

El «C. de Mahón» no regresará hasta el viernes.

### De viaje

En el precitado bareo han marchado á Málaga don Francisco Nájera, D. Juan Arjona, don Fernando Bandin, don Eusebio Redondo y don Eduardo Bayo.

### «El Emir»

Anteanoche fondó en esta bahía el correo francés «El Emir», el cual no pudo efectuar operaciones en Nemours.

Ayer zarpó para Tánger.

### El General Serrano

Continúa cediendo el ataque de reuma bronquial, que aqueja á la digna primera autoridad de esta plaza.

A diario acuden al gobierno gran número de personas de todas las clases sociales, con el fin de conocer el estado del ilustre enfermo, y todos hacen votos, como nosotros, por su pronto restablecimiento.

### El temporal

Como en otro lugar decimos, ha cedido temporal de S. O.

En la madrugada del domingo, arreció de modo extraordinario y por el aire volaron buen número de tejas y las techumbres de algunas barracas.

### Corrida suspendida

La corrida anunciada para el día 11, y que tuvo que ser suspendida, se celebrará el próximo domingo 19.

### Junta del Economato

En la junta celebrada el domingo, fué reelegido por unanimidad, el Consejo de Gobierno del Economato Militar.

Algunos señores socios pronunciaron breves discursos, elogiando la acertada gestión del Consejo y los trabajos que ha realizado para elevar el crédito de la sociedad, que hoy disfruta, gracias á esa labor de vital prospera.

El gerente Sr. Orad en nombre de sus compañeros dió gracias por la reelección.

Muy pronto se celebrará nueva Junta, para la reforma del Reglamento, atendiendo justas indicaciones de varios señores socios.

Para el examen de cuentas fueron nombrados los Sres. D. Francisco S. Manjón, don Teodoro F. de Cuevas y D. José Miaja.

### De arribada

El vapor «Triton» entró ayer tarde de arribada forzosa.

Se dirigía á Almería, pero por consecuencia del tiempo no pudo proseguir su viaje.

## TELEGRAMAS

De nuestra correspondencia Sr. Almodovar Prohíbida la reproducción.

### La guerra ruso-japonesa

#### Retirada de los rusos

Los últimos despachos recibidos de Puerto Arturo, participan que excepción hecha de las guarniciones de los fuertes, las demás fuerzas rusas se han retirado á Liaoti Clonag.

Esta retirada se interpreta desfavorablemente para los sitiados.

#### En Mukden

Continúan en sus posiciones los ejércitos beligerantes, no librándose más que ligeras escaramuzas.

# MARISCAL

## CONSULTA MEDICO-QUIRURGICA

Todos los dias de 12 á 1 de la tarde

CALLE DEL MORO, NUM. 1, 2.

Especialista en partos, enfermedades del embarazo y niños

**Huelga**  
Por consecuencia de disgustos que han surgido entre patronos y maestros de obras, amenazan con declararse en huelga dos mil albañiles de esta Côte.

**Cambios**

Paris vista . . . . . 35'20 francos  
Londres . . . . . 34'04 libras

**Las reformas de Guerra**

El «Diario Oficial» publica un extenso Decreto sobre la reorganizacion del Ministerio de la Guerra, en los terminos ya conocidos.

Se suprime la Junta Consultiva, creándose el Estado Mayor General y la Administracion Central.

**De regreso**

El Infante D. Jaime de Borbón ha regresado á Mukden, después de cumplir la mision que le encomendó el general Kuropatkine.

**En Puerto Arturo**

**Nuevo bombardeo.—Incendios.—Barcos a pique.**

Los sitiadores continúan sin descanso bombardeando la plaza.

El bombardeo del viernes fué furiosísimo, cayendo sobre la plaza una verdadera lluvia de proyectiles. En el crucero «Bayan» se produjo un incendio por consecuencia de una granada, que todavia no ha podido ser sofocado.

En muchas casas de la plaza se produjeron asimismo incendios.

Otro crucero se ha sumergido en la bahía.

**Con binación de altos cargos**

El Gobierno proyecta una extensa combinación de altos cargos, que comprenderá el Tribunal de Cuentas y las Subsecretarías de la Presidencia, Instruccion pública y Justicia.

**Empréstito**

El Ministro de Hacienda estudia un proyecto de empréstito, que ascenderá á 1.000 millones, con objeto de reembolsar al Banco de España de los créditos que tiene contra el Tesoro.

**Los japoneses rechazados**

**Petersburgo.—**Los japoneses atacaron el sábado el poblado de Linchán, siendo rechazados con pérdidas por los rusos.

**Manifestacion disuelta**

**Petersburgo.—**Los estudiantes han realizado una manifestacion tumultuosa.

La policia intervino disolviendo la manifestacion y efectuando muchas prisiones.

**Dimision**

El ministro ruso de Justicia More-

view, ha presentado la dimision de su cargo.  
Para sustituirle se indica al liberal Borri.

**Junta de Arbitrios**

**ANUNCIO**

Existiendo una plaza gratuita en la Academia de canto y armonia, los que deseen ocuparla podrán solicitar del Excmo. señor Presidente de esta Junta, mediante instancia que habrán de presentar en las oficinas de la misma, an es del día 20 del actual.

Melilla 10 Diciembre de 1904.—El vocal secretario accidental.—Joaquin Lopez de la Blanca.

**La Dulce Alianza**

Confitería y Pastelería de José Ruiz.-Melilla

Turrónes y demás artículos elaborados por esta casa para las próximas Pascuas.

	Pesetas
Turrón de Alicante, almendra, avellana, piñón y guirlache . . . . . kilo	2'50 y 3
Id. de mazapán, limón, yema, fruta y coco . . . . . kilo	2'50
Peladillas como las de Alcoy . . . . .	3
Roscas de espuma y de Loja . . . . .	3
Mantecados, roscoos y polvorones de Antequera . . . . .	2
Tortas de manteca rellenas de chocolate . . . . .	2
Id. de aceite y aguardiente . . . . .	2
Roscas de aguardiente . . . . .	2
Frutas brillantadas . . . . .	2
Mazapan suelto en piezas pequeñas . . . . .	3
Frutas de todas clases en almibar . . . . .	2
Miel blanca superior . . . . .	2
Repostería y dulces varios . . . . . libra	1
Vinos y licores de todas marcas. Champagne . . . . .	
Cajas de mazapan para regalos á precios económicos . . . . .	

**Nota.**—Los artículos elaborados en esta casa no contienen glucosa, patata ni demás productos similares, generalmente empleados para abaratar el artículo.

Los pedidos hechos por los Cuerpos de esta guarnición, serán objeto de una rebaja de precio, proporcional al pedido.

**RESTAURANT Y FONDA ESPAÑOLA**

Con esta fecha queda abierta al público una fonda y restaurant en la casa número 8 de la calle alta; cocina española; trato esmeradísimo; cómodas habitaciones; elegante comedor para banquetes.

Precios económicos.

MANUEL HERRERO—Alta, 8

**Economato Militar de Melilla**

Precios de los últimos géneros llegados

	Pesetas
Turrón de Gijona . . . . . kilo	3'60
» » Alicante . . . . . »	3'25
» » Guirlache . . . . . »	3'35
» » Gijona, caja de 1 libra . . . . .	1'35
» » Alicante . . . . . »	1'30
Peladillas de Alcoy, paquete de una libra . . . . .	1'30
Almendra garapiñada . . . . . »	3'50
Mazapán de Toledo . . . . . »	3'25
Cascos de Valencia . . . . . »	3'05
Mantecados de Antequera . . . . . »	4'10
Alfajores . . . . . »	3
Sobresada de Mallorca . . . . . »	4'75
Butifarra . . . . . »	4'50
Paños racimales . . . . . »	1'50
Carne de membrillo . . . . . »	1'40
Alubias blancas del Barco . . . . . »	80
» » moradas . . . . . »	95
Lentejas . . . . . »	50
Habas . . . . . »	30
Garbanzos del Sanco escogidos, caja de dos kg. . . . .	3'40
Aceitunas tarro de un litro . . . . .	1'75
» » » 1/2 . . . . . »	1
Alcaparrones . . . . . »	90
Salchichón . . . . . »	3
Lomo en manteca . . . . . »	7
Arencones . . . . . uno	10
Melocoton al natural de 12 cm . . . . . lata	50
Gulsantes . . . . . »	50

**Contra las calenturas**

Curación de las fiebres intermitentes é infecciosas.

*Alcoholato Power*

Al Encalptus Glóbulos. Específico eficazísimo para la curación de fiebres. Antiséptico por excelencia en todas las afecciones del aparato respiratorio y circulatorio, antieatarral modificador de las secreciones bronquiales.

Úsase este específico en fricciones en la columna vertebral y coyuntura de brazos y piernas y interior mezclado con vino generoso, al 1 por 100.

Precio del bote 2 pesetas

Puntos de venta: Farmacia «La Fé».—José Montes é hijo.—Casa de Cabo.

Representante en Melilla: Idefonso Cabo.

**Se traspasa** una tienda de comestibles. Darán razón más arriba del establecimiento de Montes en Triana.

# GIBRALTAR PETROLEUM COMPANY

## AVISO AL PUBLICO

Don Isaac Botebol, representante en Melilla de esta importante Compañia, ofrece al público PETRÓLEO MARCA CARNERO, al precio de pesetas 12'50 la caja, al contado.

Igualmente ofrece hornillos de petróleo sin torcida para uso doméstico de nuevo sistema americano.

Necesario en todas las casas, no produce olor y el gasto de petróleo es pequeño.

Precio económico. Al alcance de todas las fortunas.

**Representante: D. Isaac Botebol; Santiago, 1.**

SERVICIO ITALO SPAGNOLO

### COMPANIA DE NAVEGACION



Esta importante compañía ha establecido un servicio regular de vapores entre Melilla y las costas de Argelia, occidental de Marruecos, España Portugal é Italia.

Los magníficos vapores «Castellaccio», «Alemania», «Helvetia» é «Hispania» tocan semanalmente en Melilla.

Para informes, dirigirse á su representante en esta Plaza, SRS. BERRAQUET y Cmp.

### Señoras

Se confecciona á máquina medias y calcetines sin costura, clase superior y se componen á precios económicos.

Allonso XII, 3, bajo izquierda (Mantelete).

### OBRADOR DE CALZADO

DE LA

Viuda de Ramirez y Hermano

Se confecciona, toda clase de calzado á la medida para señoras, caballeros y niños á precios económicos.

Calle San Miguel, 23

### TERESA SOTO

VENTA Y COMPRA DE MUEBLES

Carretera del Polígono num. 12

### José Bara

Venta de legumbres y frutas, transportadas de España, cual los compradores podrán apreciar. Calidad inmejorable, precios económicos. Todos los dias y á cualquier hora en la Plaza de Abastos, junto al estanco.

Sin competidor en esta Plaza.

## Bazar de La Union

### Edificio Economato Militar

### y de La Estrella Oriental

DAVID J. MELUL—San Miguel, 26.

Las grandes compras verificadas en el extranjero, me permiten ofrecer á mi numerosa clientela y al público en general, un inmenso y variado surtido en géneros para la presente temporada; ricos y elegantes abrigos y carriks para señora último modelo de Paris, cuellos y boas de piel, desde seis pesetas en adelante; surtido completo en lanas y gergas inglesas para señora, especialidad en géneros de luto para señora, velos y mantos; extenso surtido en cortes de trage para caballero desde 18 pesetas en adelante, rica colección en franelas, elegantes dibujos; inmenso surtido en toquillas, chales de felpa y punto, mantones de lana en todos precios, camisetas, puños, cuellos y corbatas, pañuelos de seda, hilo y algodón; completo surtido en mantas de lana y algodón, bayetas y franelas de lana; rica variedad en perfumeria de las mejores marcas extranjeras; completa colección en caprichos para regalos, artículo de piel, petacas, carteras y portamonedas, gemelos para campaña y teatro desde 5'50 pesetas; extenso y variado surtido en sombreros de todas clases y formas, gorras y boinas á precio de fábrica, agremanes, encages valencien y del legítimo Almagro; aplicaciones, panas y peluch, rasos y sedas, abrigos y trages hechos para niños desde tres años en adelante; impermeables ingleses garantizando su buen resultado; abanicos, sombrillas, paraguas y bastones, lampistería, loza y cristal, muebles de Viena y de Vitoria, bateria de cocina é ininidad de artículos difícil de enumerar.

Precios sin competencia posible.--Bazar de LA UNION, Edificio Economato Militar y de La Estrella Oriental.--San Miguel, 26.